



最 先 端 医 学

治病

重症
卷

还得靠西医

① 渡边淳一 著

日本医疗一线的 12 位顶级医生告诉你
10 种重症的发病原因、病理症状、治疗方案、预后康复
医生和病人对疾病真相、医疗现状实话实说
图像具体，数据翔实，患者典型，病例全面，治疗方案先进多样

一册在手，有病早知道！疾病全攻防！

程长泉 译 作家出版社

R-49
17

最 先 端 医 学

治病

重症卷



还得靠西医

① 渡边淳一 ② 著

程长泉 ③ 译 作家出版社

(京权)图字:01-2009-1012

图书在版编目(CIP)数据

最前端医学·重症卷——治病还得靠西医/(日)渡边淳一著;程长泉译.-北京:作家出版社,2009.11

ISBN 978-7-5063-5087-7

I. 最… II. ①渡…②程… III. ①医学-普及读物②险症-诊疗-普及读物 IV. R-49 R459.7-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第174035号

〈最前端医学〉II、III by 渡边淳一

Copyrights: © 2009 by 渡边淳一

This edition arranged through OH INTERNATIONAL CO. LTD.

Simplified Chinese edition copyrights: © 2009 The Writers Publishing House

All rights reserved.

简体中文版由渡边淳一经由 OH INTERNATIONAL 株式会社授权出版

本书根据 2008 年讲谈社版本译出

最前端医学·重症卷——治病还得靠西医

作者:【日】渡边淳一

译者:程长泉

统筹编辑:陈晓帆

责任编辑:李宏伟 袁艺方

装帧设计:视觉共振

出版发行:作家出版社

社址:北京农展馆南里10号 邮码:100125

电话传真:86-10-65930756(出版发行部)

86-10-65004079(总编室)

86-10-65015116(邮购部)

E-mail: zuojia@zuoja.net.cn

http://www.zuojia.net.cn

印刷:北京明月印务有限责任公司

成品尺寸:148×210

字数:240千

印张:10.25

印数:001-20000

版次:2009年11月第1版

印次:2009年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-5087-7

定价:29.00元



作家版图书,版权所有,侵权必究。
作家版图书,印装错误可随时退换。

前言

《最前端医学：治病还得靠西医》分为常见病卷与重症卷。本卷内容包含了曾广泛被认为是不治之症的各种癌症以及让很多人闻之色变的白血病与心脏、大脑方面的疾病。

癌症曾经意味着死亡。但今天，癌症治愈的比例已经越来越高，癌症患者的存活率与预后生命期也有了大幅度的提高与延长。其主要原因是各种各样的早期诊断方法的运用，使得癌症的发现比以前要早得多。此外，治疗手段上，降低患者身体负担的手术方法日益先进，药物与放射疗法的针对性与效果也大大提高。因此，可以说，完全治好癌症已经成为可能。

大家读了本书，就可以了解现在癌症治疗领域采用的最新诊断方法和治疗方法，而是否了解这些情况，无疑对大家今后的健康状况乃至寿命有着至关重要的影响。

再重述一遍，癌症已经成为我们漫长的人生中，极有可能经历且必须战胜的疾病之一。如果大家能从这个角度出发阅读这本书，我将感到非常荣幸。

本书中的各位名医

乳腺癌 ○ **吉本贤隆** 1948年生，1974年毕业于东京大学医学部。曾就职于东京大学医学部附属医院，癌症研究会附属医院等，2005年起任国际医疗福祉大学教授，同年在该大学三田医院创办乳腺中心。

○ **酒井成身** 1970年毕业于新潟大学医学部，曾在纽约大学留学。历任圣玛丽安娜医科大学副教授等，2006年起任国际医疗福祉大学教授，该大学三田医院整形外科部长。

肺癌 ○ **森川利昭** 1952年生，1977年毕业于长崎大学医学部。历任国立癌症中心中央医院、北海道大学研究生院副教授，2005年起任东京慈惠会医科大学教授，日本内窥镜外科学会理事。

胃癌 ○ **小野裕之** 1962年生，1987年毕业于札幌医科大学。曾任职于北海道立羽幌医院、国立癌症中心中央医院等，2002年起任静冈县立静冈癌症中心内窥镜科部长。

○ **北岛政树** 1941年生，1966年毕业于庆应义塾大学医学部。历任庆应义塾大学医学部外科学教授、医学部部长等，2007年起任该大学名誉教授、国际医疗福祉大学三田医院院长。国际胃癌学会会长。

肝癌 ○ **高山忠利** 1955年生，1980年毕业于日本大学医学部。历任东京大学医学部肝胆胰脏移植外科副教授等，2001年起任日本大学医学部消化器官外科教授，日本肝胆胰脏外科学会高度技能指导医生等。

子宫癌、卵巢癌 ○ **清水敬生** 1954年生，1983年大阪大学医学部硕士毕业。曾经任职于癌症研究会附属医院、山王医院等，2003年就任国际医疗福祉大学教授，2007年起任该大学三田医院女性肿瘤中心所长。

大肠癌 ○ **渡边昌彦** 1953年生，1979年毕业于庆应义塾大学医学部。曾经就职于国立癌症中心研究所，历任庆应义塾大学医学部助教、讲师，2003年起任北里大学医学部教授。大肠癌腹腔镜手术最高权威。

前列腺癌 ○ **市川智彦** 1959年生，1989年千叶大学硕士毕业。曾留学于约翰·霍普金斯大学，历任千叶大学医院泌尿科副教授等，2004年起任教授。日本泌尿学会理事。

心脏病 ○ **吉田成彦** 1958年生，1984年毕业于和歌山县立医科大学。曾任职于国立循环器病中心、岸和田德洲会医院、新东京医院等，2000年在新潟葛饰医院开设心脏血管外科，任该科部长。

脑部疾病 ○ **盐川芳昭** 1957年生，1982年毕业于东京大学医学部。曾任职于东京都立府中医院、富士脑障碍研究所附属医院等，2003年就任杏林大学脑神经外科教授。从2006年3月起在该大学医学部附属医院建立了脑卒中专科医疗部“脑卒中中心”。

白血病 ○ **坂卷寿** 1948年生，1974年毕业于东京医科齿科大学医学部。曾任职于东京墨东医院，历任独协医科大学讲师、东京都立驹达医院血液内科部长等，现任该医院副院长。为日本临床血液学会评议员，日本造血细胞移植学会评议员、理事等。

目录

前言

本书中的各位名医

第一章 乳腺癌

《名医访谈》吉本贤隆和酒井成身 医生

2 最强组合——乳腺癌的治疗、预防和乳房再造

《特别对谈》岛仓千代子

17 我所经历的乳腺癌

《患者交流》

24 被告知患上了乳腺癌——当时您是怎么做的？

第二章 肺癌

《名医访谈》森川利昭 医生

38 居死亡原因第一位，早期发现能治好！

《患者交流》

52 切的手术、不切的手术

第三章 胃癌

《名医访谈》小野裕之 医生

64 复发率为0——“IT 刀”的奇迹

《名医访谈》北岛政树 医生

79 “腹腔镜机器人手术”和梦幻“鸡尾酒疗法”

《特别对谈》铃木宗男

91 癌症教给了我什么

《患者交流》

98 胃癌术后最麻烦

第四章 肝癌

《名医访谈》高山忠利 医生

106 医学奇迹“活体肝移植”的今天

《患者交流》

120 肝癌与肝炎的密切关系

《患者交流》

134 受害者的悲情控诉——“医源性肝炎”的悲剧

第五章 子宫癌、卵巢癌

《名医访谈》清水敬生 医生

142 妇科癌症——告诉你百分之百的预防方法

《患者交流》

158 “不能放弃怀孕生育！”——苦恼与决断

第六章 大肠癌

《名医访谈》渡边昌彦 医生

172 向患者推荐人性化的腹腔镜手术

《患者交流》

188 终生与癌相伴意味着什么？

第七章 前列腺癌

《名医访谈》市川智彦 医生

206 术后性生活也 OK！

——前列腺癌的最尖端治疗方法

《患者交流》

221 我们就这样战胜了痛苦的后遗症

第八章 心脏病

《名医访谈》 吉田成彦 医生

236 要从心肌梗死中生还需要知道些什么？

《患者交流》

249 让我九死一生的治疗方法

第九章 脑部疾病

《名医访谈》 盐川芳昭 医生

256 脑梗塞和脑出血——不要放过任何征兆

《患者交流》

270 脑卒中和后遗症——我们如何战胜它们

第十章 白血病

《名医访谈》 坂卷寿 医生

282 化学疗法、骨髓移植和脐带血移植

《患者交流》

297 相信今天——我们这样战胜了白血病

311 编辑说明

第一章 乳腺癌

· 名医访谈

- 吉本贤隆 医生 + 酒井成身 医生 + 渡边淳一
 - 最强组合——乳腺癌的治疗、预防和乳房再造
-

乳腺癌不仅会夺走生命，还会让女人失去作为女性象征的乳房，多少年来令无数女性痛苦不堪。但是近年来治疗方法进步神速，术后生存率急速上升，保留乳房的手术变得越来越容易，乳房再造技术也越来越普及。

国际医疗福祉大学教授吉本贤隆医生和同为该大学教授、专门研究乳房再造的酒井成身医生两人组成一个小组，正在致力于乳腺癌的治疗。乳腺癌已经成为可以治好的疾病了吗？我们就此请教了这对最强组合。

渡边 听说两位教授强强联手致力于乳腺癌的治疗，这可是一种崭新的尝试啊！

吉本 我认为我们一定是这个领域内最强的组合。（笑）

渡边 从什么时候开始一起进行治疗的？

吉本 从2006年4月开始的。

酒井 很早以前我们就开始携手合作，吉本先生给我介绍他做过乳腺癌手术的患者，我则负责乳房再造的手术。2006年4月，我从圣玛丽安娜医科大学调到了国际医疗福祉大学，是吉本先生邀请我来的。

吉本 是我硬把酒井先生请来的。（笑）

渡边 于是两位就组成了一个强强联合是吗？能不能请两位介绍一下乳腺癌治疗的现状？

吉本 日本的乳腺癌女性患者正在增加，现在已经成了女性癌症的第一位，也是日本女性死亡原因的第三位。人们预测今后患病率还会大幅度增加。

渡边 从年龄上讲是个什么情况？

吉本 在统计中值得注意的一点就是乳腺癌在六十五岁以下的女性癌症致死原因中占第一位。肺癌、大肠癌和胃癌这些癌症，年龄越高，患病率和死亡率越高。也就是说，患上乳腺癌以外的癌症，超过七十岁死亡的人很多，但乳腺癌则是年轻患者居多。

渡边 这可是个大问题啊！

吉本 是的，四十多岁和五十多岁的女性最容易患乳腺癌，这种癌症让患者年纪轻轻就死去。好多人还带着孩子，在家庭和社会最需要她们的时候患了乳腺癌，结果抱憾而逝。已经结婚的患者，给丈夫带来的经济上和精神上的负担也相当大，是一种很麻烦的疾病。

渡边 为什么患乳腺癌的人增加得这么多呢？

吉本 据分析可能和越来越丰富的饮食与生活有关系。和欧美女性相比较，日本女性的乳腺癌患病率实际上只有她们的三分之一。

虽说日本的乳腺癌患者增多了，但和欧美比起来还是要少得多。

渡边 日本人生活的欧美化是问题所在吗？

吉本 是的，并不是日本的女性从人种学的角度来讲不容易患乳腺癌，我认为饮食习惯和生活方式有很大关系。

渡边 最大的问题就是饮食习惯是吗？

吉本 饮食好了，初潮年龄就会提前，绝经年龄反而延后。月经的年头和乳腺癌的患病风险在某种程度上成正比，也就是说，有月经的年头越长，患乳腺癌的风险越高。

另一个非常重要的因素就是初产年龄，数据表明，初产后乳腺上皮就变得不易接受致癌刺激（健康的细胞从致癌物质等接受的刺激），也就是说，早生孩子的女性不容易患乳腺癌。

渡边 这个事实好像鲜为人知。

吉本 从初潮到初产这段时间，会发展成乳腺癌的乳腺上皮细胞，对各种各样的致癌刺激很敏感，遗传基因处于一种容易受伤害的状态。所以说，从初潮到初产这个时期的长短就决定了乳腺癌患病风险的大小。

渡边 有道理。

吉本 在过去，普通的日本女性在15~16岁时迎来初潮，19岁时出嫁，20岁时生孩子，当时是那么一种人生模式。但现如今，11岁、12岁就迎来了初潮，过了30岁才生孩子，从初潮到初产这段时间变得非常长。人们推测这可能是乳腺癌患病率急剧增加的一个原因。

肥胖也可以增加患乳腺癌的风险，也有报告说动物性脂肪的摄取量和乳腺癌的风险成正比。

渡边 也就是说饮食习惯和生活方式的欧美化是乳腺癌增加的原因。

可见欧美化带来的不都是好东西啊。（笑）

吉本 是啊。（笑）不过，我也常给患者讲，要想避开乳腺癌，最好像战前那样粗茶淡饭。但也有些疾病是因为营养状况好了才得以避免。

酒井 日本女性的平均寿命约86岁，可是世界第一啊！

吉本 所以，是不是现在的饮食习惯不利于保持健康？我想绝非如此。在饮食方面或许有一些需要注意的地方，比如说不要摄入太多脂肪，控制盐分等等。女性一边享受丰富的饮食，一边走向社会舞台，这本身毕竟是一件好事情。我认为不能全面否定现在的日本人的生活。

渡边 下面我想请教一下有关乳腺癌的检查诊断。以前是触诊（医生触摸检查），现在同时使用乳腺透视的检查诊断方法非常普及。

吉本 乳腺X光摄影检查技术（钼靶摄片）被应用于一般性检查是从2004年左右开始的。

渡边 请您简单说明一下乳腺透视怎样发现癌症。

吉本 所谓乳腺透视，一言以蔽之，就是低电压的X光摄影。普通的X光摄影是用5~12万伏左右的高电压来摄影，X射线会穿透乳腺这种柔软的组织，光片上显示不清楚。乳腺透视就是为了清晰地拍摄乳腺上出现的乳腺癌而研发出来的。

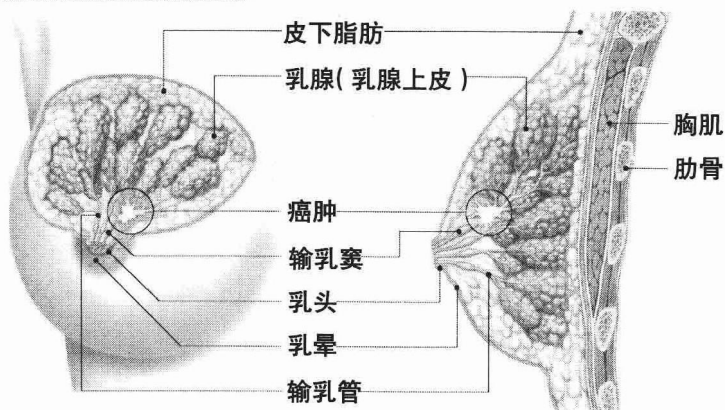
渡边 女性对于乳腺透视最多的不满就是检查技师是男性。就是说，让男性技师检查乳房心里不痛快。在美国，考虑到接受检查的女性的心情，很多检查技师是女性。关于这一点您是怎么想的？

吉本 或许确实有很多这样的不满，但是技师也是为了拍出好的光片才努力地压迫乳房、挤压乳房啊！

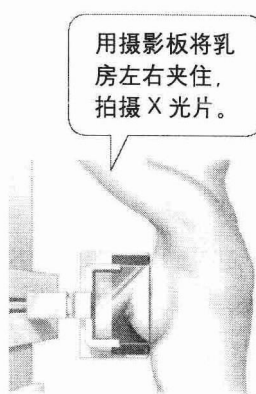
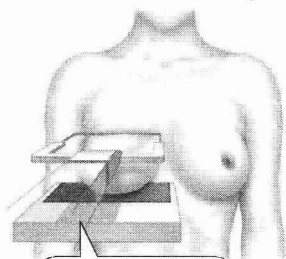
渡边 把乳房夹在摄影板之间的时候好像相当痛。

吉本 把乳房好好拽出来用力挤压才能拍出好光片，不好好地拽出来

乳房的构造与乳腺癌



影像检查(乳房透视)



🔍 乳腺癌是乳腺内部的乳腺上皮细胞受到各种各样的致癌刺激而发生的。下图是对乳腺癌的早期发现非常有效的影像检查(乳腺透视)方法。

拍有时候拍不到病变。这一点也希望大家多多理解。

渡边 如果是男性技师，有时候会受到不必要的误解。您有没有增加女性检查技师的想法？

吉本 女性技师也在增加啊。

酒井 我经常出差去“Breastopia Namba医院”（宫崎市）主刀手术，那里的乳腺透视技师全都是女性。

渡边 另外，乳腺癌通过触诊能发现多少？

吉本 三分之一的乳腺癌，目视就能看出来。还有三分之一通过触诊就能发现，剩下的三分之一必须通过乳腺透视和超声波检查才能发现。

渡边 三分之一的乳腺癌一眼就能看出来？通过什么特征？

吉本 气球里装进水去，会形成非常光滑的球面是吧，乳房也是一样，乳房是由光滑的曲面构成的，丰满隆起非常自然。一旦发生了癌症就会扁瘪萎缩走形。这会成为重要的标志。在实际的检查中，我们让患者全裸举起双手进行检查。

渡边 举起手来……

吉本 举起手来看乳房的左右差别和回缩变形。乳房皮肤稍微凹陷的“酒窝征”是暗示癌症的最重要的标志。一般人现在都知道这个“酒窝征”，自己发现异常前来检查的患者也增多了。

酒井 酒窝征就是只有那个地方凹陷，看上去很硬，不像平时那样富于弹性。

吉本 乳头的易位（偏离乳晕的中心）、凹陷和乳头出血也不能忽略。

渡边 这么说，用镜子观察自己的乳房也很重要。乳腺癌的其他自觉症状还有哪些应该注意的？

吉本 归根结底还是乳房里面的肿块。乳腺癌的发现说到底还是发现肿块。说是肿块，既有像核桃那样硬硬的肿块，也有不一样的肿块。